

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Индонезии о поощрении и взаимной защите капиталовложений

Распоряжение · № 1173-р · от 06.09.2007 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 6 СЕНТЯБРЯ 2007 Г. № 1173-Р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Индонезии о поощрении и взаимной защите капиталовложений

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минэкономразвития России согласованный с МИДом России, Минфином России и Минюстом России и предварительно проработанный с Индонезийской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Индонезии о поощрении и взаимной защите капиталовложений (прилагается).

Поручить Минэкономразвития России по достижении договоренности с Индонезийской Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации М.Фрадков

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Индонезии о поощрении и взаимной защите капиталовложений

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Индонезии, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами, принимая во внимание дружественные связи и отношения сотрудничества между двумя странами, намереваясь создавать благоприятные условия для капиталовложений инвесторов государства одной Договаривающейся Стороны на территории государства другой Договаривающейся Стороны, признавая, что поощрение и защита капиталовложений на основе настоящего Соглашения будут стимулировать взаимный приток капитала в обеих странах, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Основные понятия

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

а) "инвестор" (в отношении каждой из Договаривающихся Сторон):

физические лица, которые в соответствии с законами и иными нормативными правовыми актами государства этой Договаривающейся Стороны рассматриваются в качестве его граждан;

юридические лица, созданные или учрежденные в соответствии с законами и иными нормативными

правовыми актами государства этой Договаривающейся Стороны и имеющие свое местонахождение на территории государства этой Договаривающейся Стороны;

б) "капиталовложения" - все виды имущественных ценностей, которые вкладываются инвесторами государства одной Договаривающейся Стороны на территории государства другой Договаривающейся Стороны в соответствии с законами и иными нормативными правовыми актами государства последней Договаривающейся Стороны, в частности:

движимое и недвижимое имущество, а также вещные права, в том числе такие, как ипотека, залог и поручительство;

акции, вклады и другие формы участия в капитале юридического лица;

право требования по денежным средствам, вложенным для цели создания экономических ценностей, или по договорам, имеющим экономическую ценность и связанным с капиталовложениями;

исключительные права на объекты интеллектуальной собственности (авторские права, патенты, промышленные образцы, полезные модели, товарные знаки или знаки обслуживания, технология, информация, имеющая коммерческую ценность, и ноу-хау);

права на осуществление предпринимательской деятельности, предоставляемые на основе закона и иных нормативных правовых актов или договоров, разрешенных в соответствии с законами и иными нормативными правовыми актами, в частности права, связанные с разведкой, разработкой, добычей и эксплуатацией природных ресурсов.

Никакое изменение формы, в которой вкладываются или реинвестируются активы, не влияет на их квалификацию в качестве капиталовложений, если такое изменение не противоречит законам и иным нормативным правовым актам государства Договаривающейся Стороны, на территории которого осуществлены капиталовложения;

в) "доходы" - средства, получаемые от капиталовложений, в частности прибыль, проценты, доходы с капитала, дивиденды, роялти и лицензионные вознаграждения;

г) "территория государства Договаривающейся Стороны":

в отношении Российской Федерации - территория Российской Федерации, а также ее исключительная экономическая зона и континентальный шельф, определяемые в соответствии с Конвенцией ООН по морскому праву (1982 год);

в отношении Республики Индонезии - территория Республики Индонезии, включающая в соответствии с положениями международного права, законами и иными нормативными правовыми актами Республики Индонезии сухопутную территорию, территориальное море, его морское дно и недра, архипелажные воды, внутренние воды и воздушное пространство над сухопутной территорией и территориальным морем, над которыми Республика Индонезия осуществляет суверенитет, а также исключительную экономическую зону и континентальный шельф, над которыми Республика Индонезия осуществляет суверенные права в соответствии с Конвенцией ООН по морскому праву (1982 год);

д) "свободно конвертируемая валюта" - валюта, которую Международный валютный фонд периодически определяет как свободно конвертируемую валюту в соответствии с Соглашением о Международном валютном фонде и дополнениями к нему;

е) "законы и иные нормативные правовые акты государства Договаривающейся Стороны" - законы и другие нормативные правовые акты Российской Федерации или законы и другие нормативные правовые акты Республики Индонезии.

Статья 2

Поощрение и защита капиталовложений

1. Каждая Договаривающаяся Сторона стремится создавать благоприятные условия инвесторам государства другой Договаривающейся Стороны для осуществления капиталовложений на

территории государства первой Договаривающейся Стороны и допускает такие капиталовложения в соответствии с законами и иными нормативными правовыми актами своего государства.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает в соответствии с законами и иными нормативными правовыми актами своего государства защиту на своей территории капиталовложений инвесторов государства другой Договаривающейся Стороны.

Статья 3

Режим капиталовложений

1. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает на территории своего государства справедливый и равноправный режим капиталовложениям, осуществленным инвесторами государства другой Договаривающейся Стороны, в отношении владения, пользования и распоряжения такими капиталовложениями.

2. Режим, указанный в пункте 1 настоящей статьи, должен быть не менее благоприятным, чем режим, который предоставляется капиталовложениям собственных инвесторов или капиталовложениям инвесторов любого третьего государства в зависимости от того, какой из них, по мнению инвестора, является более благоприятным.

3. Каждая Договаривающаяся Сторона сохраняет за собой право применять и вводить в соответствии со своими законами и иными нормативными правовыми актами изъятия из национального режима в отношении иностранных инвесторов и их капиталовложений.

4. Режим наибольшего благоприятствования, предоставляемый в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, не должен толковаться как обязывающий одну из Договаривающихся Сторон распространять на капиталовложения инвесторов государства другой Договаривающейся Стороны преимущества любого режима, преференции или привилегии, которые могут быть предоставлены первой Договаривающейся Стороной в рамках:

а) любого таможенного союза, зоны свободной торговли, валютного союза или международных соглашений, ведущих к созданию таких союзов, участником которых является или может стать первая Договаривающаяся Сторона;

б) соглашений об избежании двойного налогообложения или других договоренностей по вопросам налогообложения;

в) соглашений Российской Федерации с государствами, ранее входившими в состав Союза Советских Социалистических Республик.

5. Без ущерба для положений статей 4, 5 и 8 настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны предоставят друг другу режим не более благоприятный, чем режим, предоставляемый каждой Договаривающейся Стороной в соответствии с Соглашением об учреждении Всемирной торговой организации (Соглашение ВТО) от 15 апреля 1994 г., включая обязательства по Генеральному соглашению по торговле услугами (ГАТС).

Статья 4

Экспроприация

1. Капиталовложения инвесторов государства одной Договаривающейся Стороны, осуществленные на территории государства другой Договаривающейся Стороны, не должны национализироваться, экспроприироваться или подвергаться мерам, равносильным по последствиям национализации или экспроприации (далее - экспроприация), за исключением случаев, когда такие меры принимаются в общественных интересах в соответствии с процедурой, установленной законами и иными нормативными правовыми актами государства последней Договаривающейся Стороны, на недискриминационной основе и влекут за собой выплату быстрой, адекватной компенсации.

2. Компенсация, указанная в пункте 1 настоящей статьи, должна соответствовать рыночной стоимости экспроприируемых капиталовложений, рассчитанной на дату, непосредственно

предшествующую дате экспроприации либо дате, когда стало общеизвестно о предстоящей экспроприации, в зависимости от того, какое из событий наступило ранее. Компенсация выплачивается в свободно конвертируемой валюте.

3. Компенсация, указанная в пункте 1 настоящей статьи, выплачивается без задержки. В случае задержки сумма компенсации должна также включать процент, рассчитанный с даты экспроприации до даты выплаты компенсации по ставке, эквивалентной коммерческой ставке, устанавливаемой на рыночной основе, но не ниже ставки ЛИБОР по соответствующим кредитам в долларах США.

Статья 5

Возмещение ущерба

Инвесторам государства одной Договаривающейся Стороны, капиталовложениям которых на территории государства другой Договаривающейся Стороны наносится ущерб вследствие войны или иного вооруженного конфликта, революции, чрезвычайного положения в стране, восстания, мятежа или бунта на территории государства последней Договаривающейся Стороны, последней Договаривающейся Стороной предоставляется в отношении реституции, возмещения, компенсации или другого вида урегулирования режим не менее благоприятный, чем режим, предоставляемый последней Договаривающейся Стороной своим собственным инвесторам или инвесторам любого третьего государства в зависимости от того, какой из них, по мнению инвесторов, является более благоприятным.

Статья 6

Перевод платежей

1. Каждая Договаривающаяся Сторона гарантирует инвесторам государства другой Договаривающейся Стороны после выполнения ими всех налоговых обязательств в соответствии с законами и иными нормативными правовыми актами государства этой другой Договаривающейся Стороны свободный перевод за границу платежей в связи с капиталовложениями, в частности: дополнительных средств, используемых для поддержания или увеличения капиталовложений; доходов от капиталовложений; средств, полученных в связи с полной или частичной ликвидацией либо продажей капиталовложений; средств, выплачиваемых в погашение займов, относящихся к капиталовложениям; компенсации, выплачиваемой в соответствии со статьями 4 и 5 настоящего Соглашения; вознаграждений, получаемых гражданами государства другой Договаривающейся Стороны, которым разрешено работать в связи с капиталовложениями, осуществленными на территории государства первой Договаривающейся Стороны; сумм, получаемых или выплачиваемых в результате разрешения спора в соответствии со статьей 8 настоящего Соглашения.

2. Переводы платежей, указанных в пункте 1 настоящей статьи, осуществляются без задержки в свободно конвертируемой валюте по рыночному обменному курсу, применяемому на дату конвертации.

3. Операции, указанные в пункте 2 настоящей статьи, осуществляются в соответствии с требованиями, предусмотренными законами и иными нормативными правовыми актами государства Договаривающейся Стороны, на территории которого осуществлены капиталовложения.

Статья 7

Суброгация

В случае если одна Договаривающаяся Сторона или уполномоченный ею орган производит платеж

своим инвесторам на основе гарантии защиты от некоммерческих рисков в связи с их капиталовложениями на территории государства другой Договаривающейся Стороны, последняя Договаривающаяся Сторона признает приобретение первой Договаривающейся Стороной или уполномоченным ею органом всех прав и требований таких инвесторов. Такие права или требования не должны превышать первоначальные права или требования данных инвесторов, переданные в порядке суброгации. Такие права или требования осуществляются в соответствии с законами и иными нормативными правовыми актами государства последней Договаривающейся Стороны.

Статья 8

Разрешение споров между Договаривающейся Стороной и инвестором государства другой Договаривающейся Стороны

1. Любой спор относительно капиталовложений между инвестором государства одной Договаривающейся Стороны и другой Договаривающейся Стороной должен разрешаться по возможности путем переговоров и консультаций.
2. Если спор не может быть разрешен путем переговоров и консультаций в течение 6 месяцев с даты просьбы любой из сторон спора о проведении таких консультаций и переговоров, то он может быть передан по выбору инвестора для разрешения:
 - а) в компетентный суд государства Договаривающейся Стороны, на территории которого осуществлены капиталовложения;
 - б) в арбитражный суд *ad hoc* в соответствии с Арбитражным регламентом Комиссии ООН по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ);
 - в) в Международный центр по урегулированию инвестиционных споров, созданный в соответствии с Конвенцией об урегулировании инвестиционных споров между государствами и физическими или юридическими лицами других государств, подписанной в г. Вашингтоне 18 марта 1965 г., при условии, что указанная Конвенция вступила в силу для государств обеих Договаривающихся Сторон, или в соответствии с Дополнительными правилами Международного центра по урегулированию инвестиционных споров в случае, если эта Конвенция не вступила в силу для государства любой из Договаривающихся Сторон.
3. Арбитражное решение является окончательным и обязательным для обеих сторон спора. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает выполнение такого решения в соответствии со своими законами и иными нормативными правовыми актами.

Статья 9

Разрешение споров между Договаривающимися Сторонами

1. Любой спор между Договаривающимися Сторонами относительно толкования или применения настоящего Соглашения разрешается по возможности путем консультаций по дипломатическим каналам.
2. Если спор между Договаривающимися Сторонами не может быть разрешен таким образом, то по требованию любой Договаривающейся Стороны он передается на рассмотрение третейского суда.
3. Третейский суд создается для каждого отдельного случая следующим образом. В течение 3 месяцев после получения требования о третейском разбирательстве каждая Договаривающаяся Сторона назначает по одному члену третейского суда. Затем эти 2 члена суда избирают гражданина третьего государства, который с одобрения обеих Договаривающихся Сторон назначается председателем третейского суда. Председатель третейского суда должен быть назначен в течение 2 месяцев с даты назначения 2 других членов.
4. Если в сроки, указанные в пункте 3 настоящей статьи, необходимые назначения не произведены, то при отсутствии иной договоренности между Договаривающимися Сторонами любая Договаривающаяся Сторона может обратиться к председателю Международного Суда ООН (далее -

Международный Суд) с просьбой произвести необходимые назначения. Если председатель Международного Суда является гражданином государства одной из Договаривающихся Сторон или по другим причинам не может выполнить указанную просьбу, то произвести необходимые назначения предлагается заместителю председателя Международного Суда. Если заместитель председателя Международного Суда является гражданином государства одной из Договаривающихся Сторон или по другим причинам не может выполнить указанную просьбу, то произвести необходимые назначения предлагается следующему за ним по старшинству члену Международного Суда, который не является гражданином государства ни одной из Договаривающихся Сторон и в отношении которого отсутствуют другие причины, не позволяющие ему выполнить указанную просьбу.

5. Третейский суд выносит свое решение большинством голосов. Такое решение является обязательным для обеих Договаривающихся Сторон. Каждая Договаривающаяся Сторона несет расходы, связанные с деятельностью назначенного ею члена третейского суда и со своим представительством в третейском разбирательстве. Расходы, связанные с деятельностью председателя третейского суда, а также прочие расходы Договаривающиеся Стороны несут в равных долях. Третейский суд, однако, может предусмотреть в своем решении, что одна из Договаривающихся Сторон будет нести большую долю расходов, и такое решение будет являться обязательным для обеих Договаривающихся Сторон. Третейский суд определяет порядок своей работы самостоятельно.

Статья 10

Применение Соглашения

Настоящее Соглашение применяется к капиталовложениям, осуществленным после 1 января 1991 г. инвесторами государства одной из Договаривающихся Сторон на территории государства другой Договаривающейся Стороны. Однако настоящее Соглашение не применяется к спорам и любым требованиям, относящимся к капиталовложениям, которые возникли до его вступления в силу.

Статья 11

Прочие обязательства

Если обязательства любой Договаривающейся Стороны по международным договорам, которые действуют в настоящее время или будут заключены между Договаривающимися Сторонами в дополнение к настоящему Соглашению, а также законы содержат положения, предоставляющие капиталовложениям инвесторов государства другой Договаривающейся Стороны режим более благоприятный, чем режим, предусматриваемый в соответствии с настоящим Соглашением, то такие положения будут применяться в той части, в какой они являются более благоприятными, с учетом положений пункта 5 статьи 3 настоящего Соглашения.

Статья 12

Консультации

Договаривающиеся Стороны по просьбе любой из них проводят консультации по вопросам, касающимся толкования или применения настоящего Соглашения.

Статья 13

Вступление в силу, срок действия, изменения и прекращение действия Соглашения

1. Каждая Договаривающаяся Сторона письменно уведомляет другую Договаривающуюся Сторону о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего из двух уведомлений.
2. Настоящее Соглашение остается в силе в течение 10 лет. После окончания этого срока его

действие автоматически продлевается на очередные 5-летние сроки, если одна из Договаривающихся Сторон письменно не уведомит другую Договаривающуюся Сторону по крайней мере за 12 месяцев до истечения соответствующего срока о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

3. В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения с взаимного письменного согласия Договаривающихся Сторон. Любое изменение, внесенное в настоящее Соглашение, вступает в силу после того, как каждая Договаривающаяся Сторона письменно уведомит другую Договаривающуюся Сторону о выполнении всех внутригосударственных процедур, необходимых для вступления такого изменения в силу.

4. В отношении капиталовложений, осуществленных до даты прекращения действия настоящего Соглашения и подпадающих под его применение, положения всех других статей настоящего Соглашения остаются в силе в течение последующих 10 лет с даты прекращения его действия.

Совершено в _____ " ____ " _____ 200__ г. в двух экземплярах, каждый на русском, индонезийском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождений в толковании настоящего Соглашения используется текст на английском языке.

За Правительство
Российской Федерации
За Правительство
Республики Индонезии
